

霍桑青春之泉

绘图

安东尼·龙佐尼

译写

张玲玲

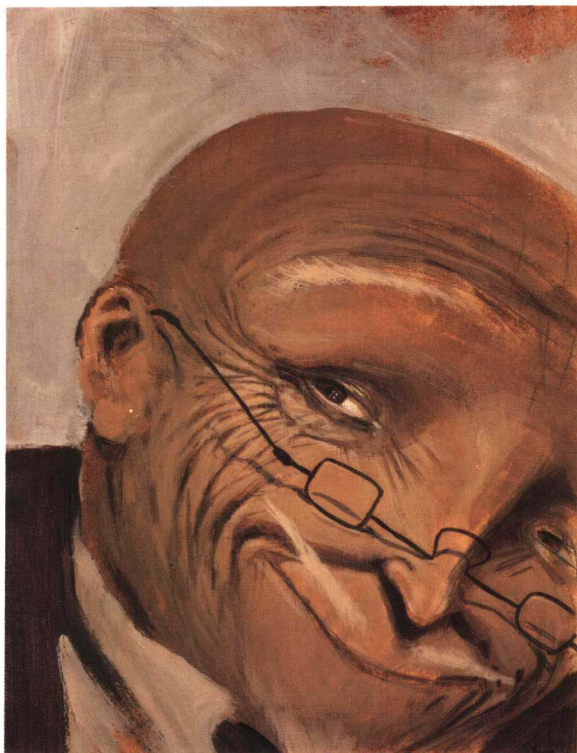


大师名作绘本
河北教育出版社



霍桑 青春之泉

绘图 / 安东尼·龙佐尼 译写 / 张玲玲



大师名作绘本

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

青春之泉/(美)霍桑著;张玲玲编译;(法)龙佐尼绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.4

(大师名作绘本.第5辑)

ISBN 7-5434-4970-6

I. 青… II. ①霍… ②张… ③龙… III. 短篇小说—美国—近代 IV. I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093356号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1998 by Antoine Ronzon



大师名作绘本 41

青春之泉

原著/霍桑

绘图/安东尼·龙佐尼 译写/张玲玲

策划/王亚民 颜达

责任编辑/颜达 袁淑萍 马海霞

译校/柳刚永

美术编辑/邓馨 刘昕 王海鲸

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年4月第1版第1次印刷

印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4970-6/I·822

(版权所有 翻印必究)

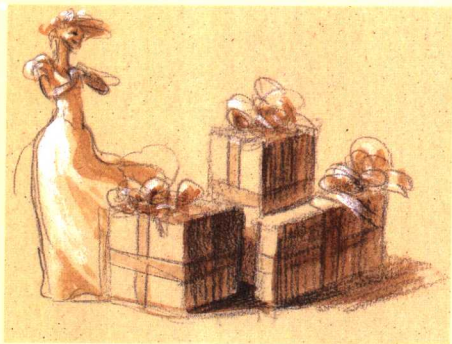


青春之泉

喝一小杯神奇的泉水，竟然能让四个步入生命尽头的老人，重新寻回青春！他们会好好把握这得来不易的机会吗？挥掷不尽的青春，真的会带来幸福吗？

霍桑，美国第一位伟大的短篇小说家，在《青春之泉》中对人性作了最尖锐、最深刻的分析。

绘者安东尼·龙佐尼，以细腻的光影、深沉而带点儿华丽的色彩，对整个故事的气氛做了最好的掌握。



今

天我要讲一个故事，这个故事与海德格医生有关。

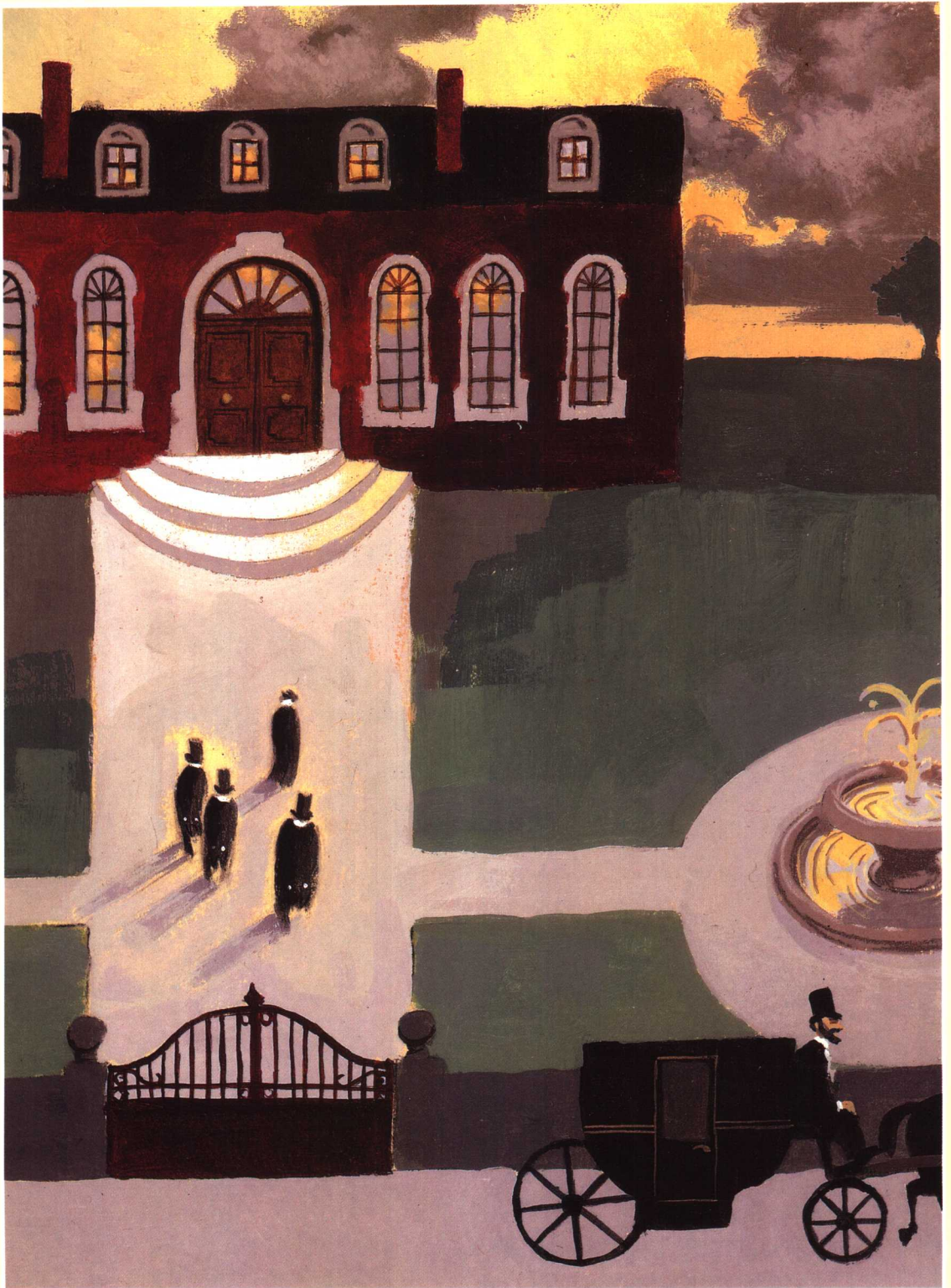
一天，海德格医生邀请他的四个朋友到家里来。这四个朋友分别是梅德鲍尼先生、基利格鲁上校、加斯科因先生以及威彻利寡妇。这群老先生、老太太年轻时都曾经风光过，可惜现在年纪大了，显得面容憔悴。

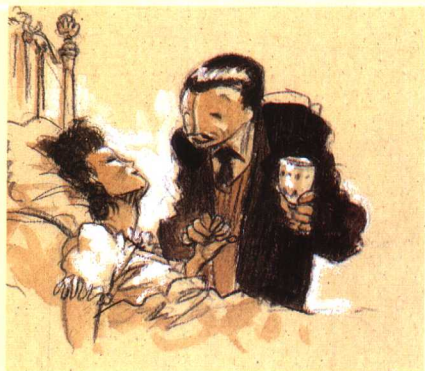
梅德鲍尼先生年轻的时候是位成功的商人，赚了不少钱，可惜后来因为错误的投机，使他失去了所有财产，沦落到只比乞丐稍好的地步。

基利格鲁上校年轻时自恃风流潇洒，吃喝嫖赌，样样精通，女朋友一个接一个。可惜荒唐日子过久了，弄得一身是病，像痛风什么的，使他的手脚关节痛得不得了。

加斯科因先生则是个可恶的政客，他在当议员的那段时间，勾结官商、收红包等种种恶行早就为社会大众所知。只不过他很早就从政坛退下，大家渐渐忘了他的恶行而已。

至于威彻利女士，听说她年轻时十分美丽，因此引来许多男人追求，据说那三位男士以前就曾经为了威彻利，大打出手哩！





海德格医生一面招呼大家坐下，一面说：“各位老友，今天邀请各位来我的书房，是想和大家一起做个实验。”

实验还没开始之前，让我们先看一看海德格医生的书房吧。

这是一个陈旧的老屋子，墙壁四角结满蜘蛛网，书架上有着陈年累积下来的灰尘。那些书架下层摆着一些又大又厚的书，搞不好自从放进去之后，便不曾被拿出来过。

书房最里面的角落，有一个没有门的橡木橱，里面隐约可以看见吊着一副人类的骨骼标本，说明了主人的工作性质。

书架对面有一张年轻妇人的画像，妇人穿着美丽的晚礼服，只可惜随着时间流逝，妇人的容颜与服饰，都已经褪色凋残。

据说这个年轻妇人是海德格医生的未婚妻，当他们快要结婚时，新娘突然生病，海德格医生用尽一切药物，都无法挽救她的生命。

至今，沉痛的往事似乎仍在这间破旧的屋子里徘徊，为它增添了一股诡异的气氛。



海德格医生继续刚才的话：“哎，说起这个实验，或许会让你们吓了一跳，不过我是真心希望能仰赖各位的帮助，完成这个充满奇趣的实验。”

夏日午后的阳光，透过窗户，照在屋里那张小方桌上，桌上放着一个式样美丽、做工精巧的玻璃瓶。阳光照在瓶子上，反射出五彩的柔光。

桌边坐着五位脸色苍白的老人，四位客人现在正瞪大眼睛望着海德格医生。他们的目光中有好奇也有不信任，毕竟这位海德格医生一向行为古怪，谁也不知道他又想出什么馊主意。

事实上，只要坐在这间老书房，哪怕木橱里的骷髅突然走了出来，或者书架上的魔法书里飞出几只蝙蝠，甚至画里的年轻女人开口说“不准动！”通通不足为奇。

所以，底下的这个实验，尽管超出大家的想像，倒也有几分真实性和道理。



不过，当时海德格医生的四位贵宾，似乎都不认为这会是个了不起的大实验。

基利格鲁上校笑着说：“做什么实验？该不会是想捉弄我们吧？”

加斯科因先生则不屑地皱皱眉：“是在水泵里杀死小老鼠，还是叫我们用显微镜看蜘蛛网？”听到老鼠和蜘蛛，威彻利寡妇那张已经很像橘子皮的脸，变得更皱了。

海德格医生不理睬同伴们讥讽的话语，他蹒跚地走到书架旁，取下一本相当厚的黑皮封面的书。

这本书用一个巨大的扣子扣住，封面上没有半个字，所以没有人知道它的名称。人们传说古怪的海德格医生常用这本魔法书变出一些稀奇古怪的东西。

海德格医生解开银扣，打开大书，从中间拿出一朵凋谢了的玫瑰花。

“这朵花呀！”海德格医生感慨地说，“是我的未婚妻送给我的。十五年前它盛开着，是多么的娇艳美丽，可是现在只要一碰就碎了。你们认为这朵枯了五十五年的花还会再开吗？”





“那是不可能的。”梅德鲍尼先生说，“就如同我们的青春不会再回来一样啊！”

“是吗？你们瞧！”海德格医生说着，拿起枯萎的花丢进桌上的水瓶里。起初，花漂浮在水面上，好像沾不到水气，不过没多久，花瓣便出现了一种特殊的变化。

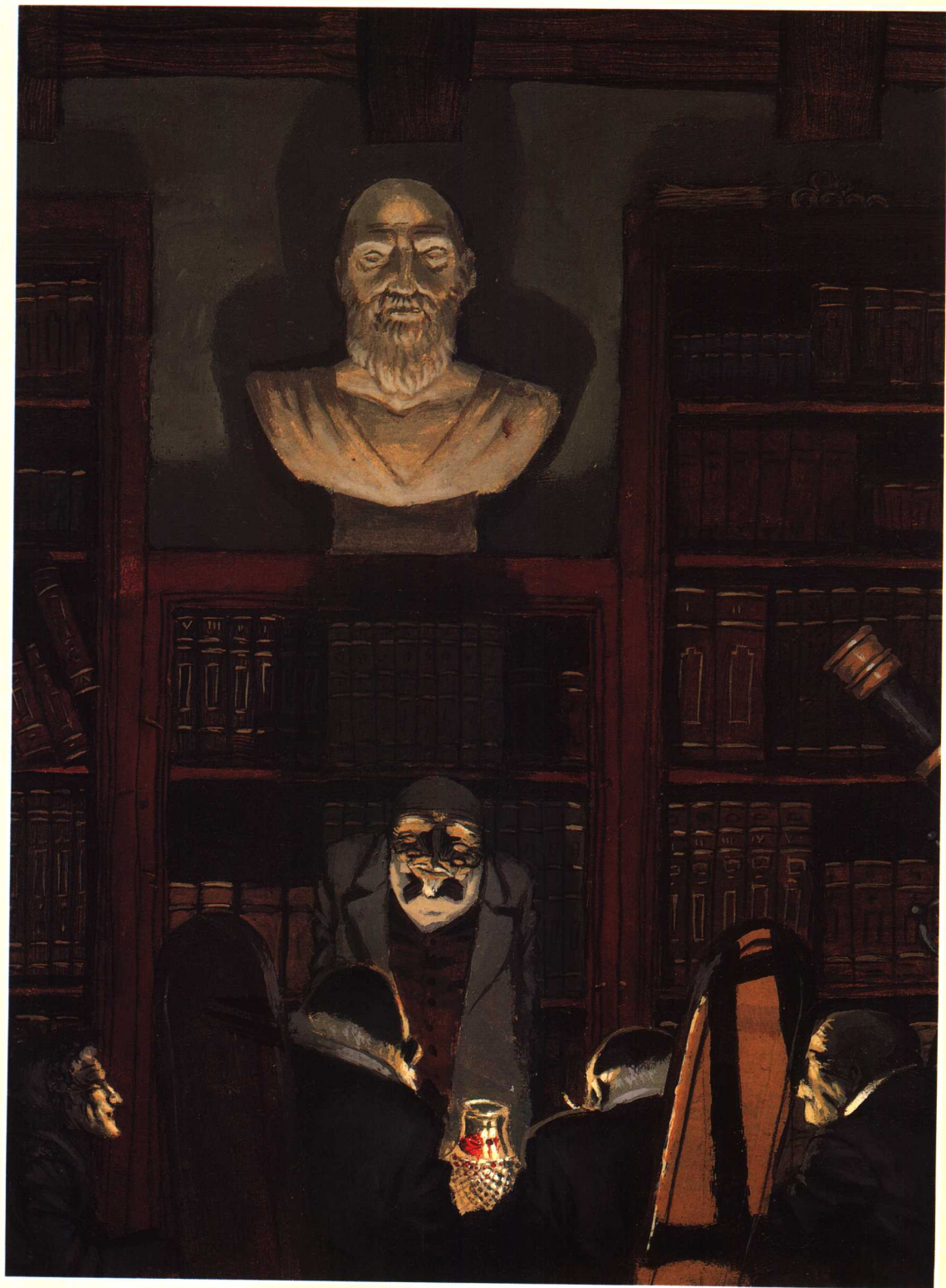
那枯萎的花瓣颤抖着，颜色逐渐从褐色转为红色；被压扁了的枝叶也仿佛从沉睡中醒来，变得青翠欲滴。花心旁卷起的花瓣上仿佛有着两滴朝露，就如同女孩儿清晨才把它摘下来那样新鲜。

“你又在变魔术了吗？”威彻利寡妇冷冷地说。

看到大家冷淡的反应，海德格医生笑了笑，说：“你们有没有听说过‘青春之泉’？”

“那是什么？”大家不约而同地问。

海德格医生说：“西班牙有位探险家在二三百年前便开始寻找这个泉源，可惜一直都没找到。据说它是在佛罗里达半岛，而且开在青春之泉附近的花，都不会凋谢哩！我有个朋友无意间发现了‘青春之泉’，这瓶子里的水就是他送给我的。”



基利格鲁一脸怀疑的表情：“我不相信光凭那一瓶水，就可以改变人类的体格，使我们恢复成二十岁的模样！”

“那朵花便是先例。”海德格医生说。

威彻利寡妇昏花的眼中忽然充满神采：“说不定传说是真的，真的有青春之泉。而且海德格医生不是说，开在青春之泉附近的花都不会凋谢吗？真希望它能使我重现美貌与青春！”

海德格医生笑了笑，“各位老友，假如你们不介意，请尽快饮用这令人钦羡的神水，让你们的青春之花重生。至于我呢，既然我亲爱的丝丽亚已经死去，恢复年轻对我来说，并没有多大意义。就让我只做一个旁观者吧！”



海德格医生说着，将青春之泉倒进四只酒杯。

这瓶水中显然含有会起泡的气体，因为许多泡沫从杯底不断冒上来，在水面形成一层银雾。而它芳香的气息，光是闻了，都令人觉得全身舒畅。

尽管仍然怀疑青春之泉的功效，那四个老人至少都不反对将杯里的水一饮而尽。

不过，就在这时，海德格医生忽然开口说：“各位，在你们还没喝之前，请听我说句话。各位这一辈子有的人唯利是图；有的人沉迷酒色，弄坏身体；有的人对百姓残暴不堪；也有的人爱慕虚荣，但是都受到了教训。假如你们真的恢复成二十岁，人生可以再来一次，千万不要忘记那些惨痛的教训，重蹈覆辙啊！”

医生的四位朋友没有回答，只是发出微弱而颤抖的笑声，似乎在说医生想得太多了！

“那么，请喝吧！”医生向四个老人鞠躬，

“我很高兴能够找到合适的人选，作为我实验的对象。”